

新标准韩国语系列教材

原版引进

新标准韩国语

새로운 표준 한국어

鲜文大学韩国语教育院 著
尹敬爱 李 民 权赫哲 译

1

中 级



大 连 出 版 社
DALIAN PUBLISHING HOUSE

MP3

新标准韩国语系列教材

H55/17D

:2(1)

2008

新标准韩国语

새로운 표준 한국어

鲜文大学韩国语教育院 著
尹敬爱 李 民 权赫哲 译

1

中 级

©鲜文大学韩国语教育院 2008

图书在版编目(CIP)数据

新标准韩国语. 中级. 1/鲜文大学韩国语教育院著;
尹敬爱, 李民, 权赫哲译. —大连: 大连出版社, 2008.1
ISBN 978-7-80684-443-4

I. 新… II. ①鲜…②尹…③李…④权… III. 朝鲜语—
教材 IV. H55

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第174147号

辽宁省版权局著作权合同登记号: 图字06-2007-195号

Original Korean edition © 韩国鲜文大学 2008

Chinese Translation © 中国大连出版社 2008

All rights reserved. No part of this publication may be
reproduced, stored or transmitted by any means without the
prior permission of the publishers.

本书由大连出版社在中国境内独家出版发行
版权所有, 侵权必究

责任编辑: 李 岩 陶 颖

封面设计: 张 金

版式设计: 李 岩

责任校对: 陈柳燕

出版发行者: 大连出版社

地址: 大连市西岗区长白街10号

邮编: 116011

电话: 0411-83624487 0411-83620941

传真: 0411-83620391

http://www.dl-press.com

E-mail: ly1199@sohu.com

印 刷 者: 沈阳全成广告印务有限公司

经 销 者: 各地新华书店

幅 面 尺 寸: 200 mm × 280 mm

印 张: 20

字 数: 400千字

出 版 时 间: 2008年1月第1版

印 刷 时 间: 2008年1月第1次印刷

印 数: 1 ~ 3000册

书 号: ISBN 978-7-80684-443-4

定 价: 37.00元

鲜文大学韩国语教育院的韩国语系列教材（初级1、2，中级1、2，高级1、2）共6册，本书是其中的第3册。作为系列教材的一个组成部分，本书严格遵守该系列教材的编写宗旨，在语法项目的处理上，同前面两本保持着较好的延续性，难易程度的衔接较为紧密，有效地避免了知识点的重复。

中级1、2册每册分别由10课构成，每课两个章节，第一章以会话的形式出现，第二章以记叙文的形式展现给学习者。同时每课还通过课后的提升练习，实现阅读、会话、写作三位一体的教学目标。此外，本书中每课还包括小故事、汉字词、四字成语以及文化简介等丰富多采的内容。

本书的主要特征如下：

第一、每课的第一、二章分别有4个语法项，每个语法项在讲解的同时，还给出了大量的典型例句。整个中级1、2册共收录语法项160~180个，不仅对各个语法项进行注释讲解，还在练习中配有各种各样的练习题。这样不仅可以让学生在句子结构中熟悉语法的特点，还可以将所学的语法知识转化为实际语言应用能力。

第二、本书将趣味性和知识性有机地结合起来。书中配有大量精美的插图和引人入胜的童话故事，每个童话故事在传递趣味的同时，还附有大量的听力和会话练习题。

第三、每课都介绍两个韩国俗语，详细介绍俗语的使用方法和使

用环境，帮助学习者行之有效地理解和运用。

第四、本书的另一特点是，注重汉字词信息的传输。每课都会介绍课文中出现的5个汉字词和成语，并配有范例。

第五、每课的最后是文化简介部分，每篇文化常识都不仅仅是文化内容的介绍，更是一篇阅读范文，并且为了丰富课堂内容，还设计了几个思考题。

第六、本书配有音像资料，让学习者通过原声带的渗透，大大提高学习兴趣和增强学习效果。

本书的最后附有练习题答案和单词、语法索引，便于更多的学习者自测学习效果和查询使用。

2008年1月

编者

목차 目录

제1과	1 공항에서 在机场	2
	2 첫 출근 上班第一天	8
제2과	1 회사 방문 访问公司	24
	2 친구 집 방문 去朋友家做客	30
제3과	1 면접 시험 面试	48
	2 직업 고르기 选择职业	54
제4과	1 결혼식 초대 结婚请柬	72
	2 친구의 결혼식 朋友的婚礼	78
제5과	1 절약 节约	96
	2 배낭 여행 自助游	102
제6과	1 여가 활동 课外活动	122
	2 스트레스 해소법 减压小窍门	128
제7과	1 효도 孝道	146
	2 민수와 청구서 敏洙和他的账单	152
제8과	1 가전 제품 사용 家用电器的使用	172
	2 집안일 家务活	180
제9과	1 문병 探望病人	198
	2 건강이 제일 健康第一	206
제10과	1 이사 搬家	224
	2 금기 禁忌	230

목차 目录

(新标准韩国语·中级1)语法索引	245
(新标准韩国语·中级1)单词索引	249
(新标准韩国语·中级1)练习答案	267
(新标准韩国语·中级1)课文译文	305

한글교과서
한글교과서
한글교과서

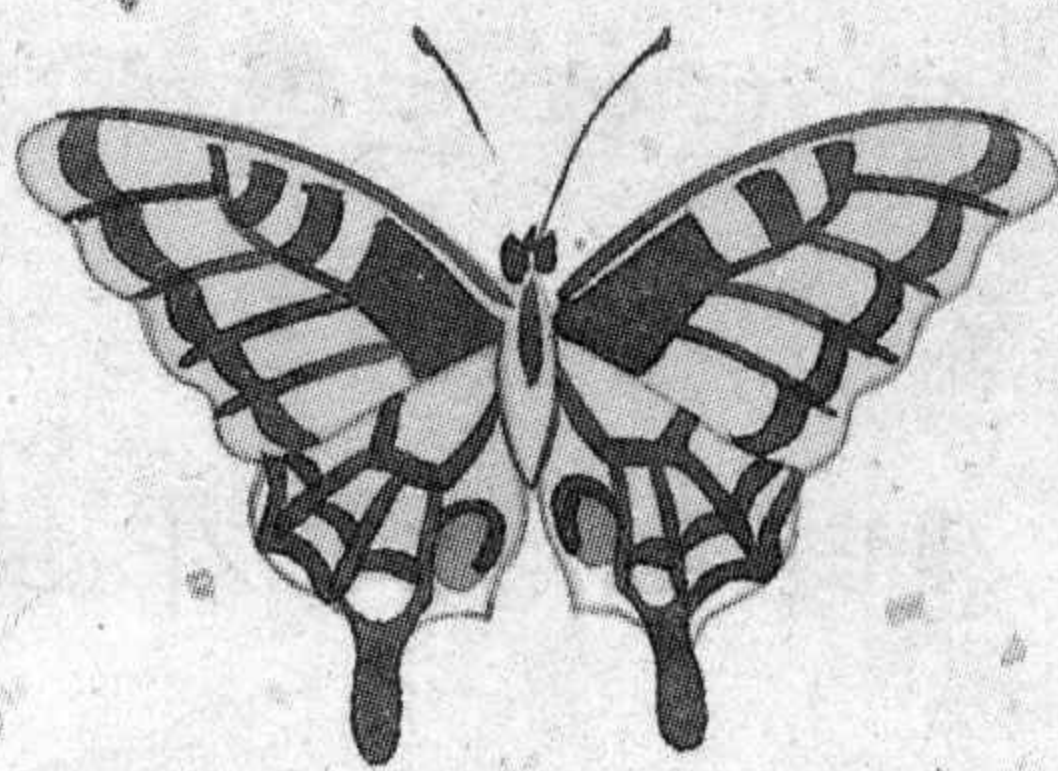
제 1 과

1-1 상황: 공항에서
문법: -아(어/여)버리다.
-덕(분)에
(하마터면) - (으)ㄴ 뻔하다.
-는게 좋겠다.

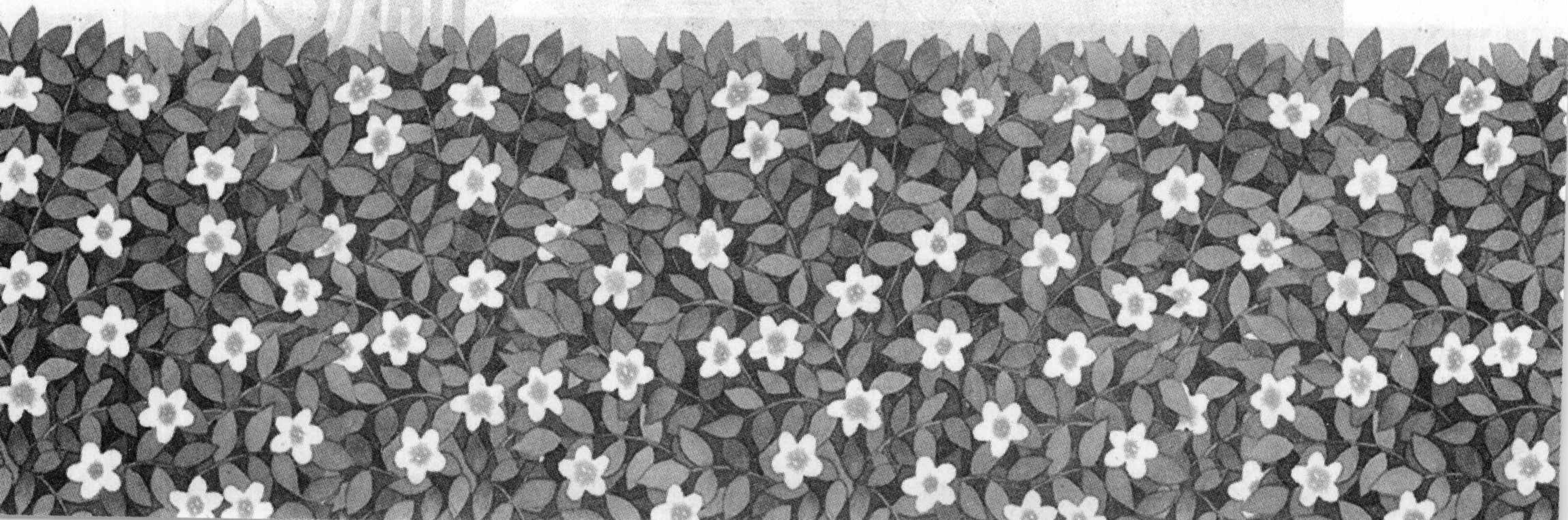
1-2 상황: 첫 출근
문법: 여간 -지 않다.
- (으)ㄴ 까봐
- (으)ㄴ 대로
-는/(으)ㄴ 것은 당연하다.

문화: 아차산의 전설

1-3 칭찬 받기를 좋아하는 까마귀



한국어



1. 공항에서 (在机场)



[1] 공항에서 (在机场)

안내원: 어서 오세요. 뭘 도와 드릴까요?

외국인: 서류 가방을 잃어 버렸어요.

안내원: 그럼 분실물 센터에 같이 가 보시겠어요?

〈 가방을 찾은 후 〉

외국인: 덕분에 가방을 찾았어요. 정말 감사합니다. 하마터면 비행기를 놓칠 뻔했어요.

안내원: 가방을 찾으셔서 다행입니다. 시간이 없으니까 빨리 탑승 수속을 하는 게 좋겠어요.

〈 탑승 수속 〉

직 원: 보낼 짐이 얼마나 됩니까?

외국인: 2개인데 이것은 깨지기 쉬우니까 스티커를 붙여
주세요. 그리고 좌석은 창 옆으로 해 주세요.

직 원: 운이 좋으시군요. 창 옆자리가 한 자리 남았습니다.
편안한 여행이 되십시오.

? 请回答问题

1. 무엇을 잃어 버렸어요?

2. 잃어 버린 물건을 찾았습니까?

3. 직원은 왜 이 외국인에게 운이 좋다고 말했습니까?

课文单词

서류 【名】 文件, 文档

놓치다 【他】 错过

붙이다 【他】 贴

편안하다 【形】 舒服, 舒适

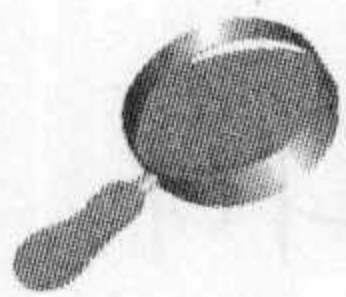
분실물 센터 【名】 失物招领处

탑승 수속 【名】 登机手续

운(이) 좋다 【惯】 运气好

语法

① V아(어/여) 버리다.



例子

① 마시다: 제가 그 물을 다 마셔 버렸어요.

② 잃다 : 동전 지갑을 잃어 버렸어요.

③ 칠하다: 벽을 하얗게 칠해 버렸어요.

练习 1 请完成对话

가: _____아(어/여) 버렸어요?

나: _____아(어/여) 버렸어요.

① 언제 - 끝나다 - 1시간 전에

② 누가 - 먹다 - 동생이

③ 무엇을 - 깨다 - 유리창을

④ 어디에서 - 잃다 - 극장에서

练习 2 请完成句子

① _____을/를 _____아(어/여) 버렸어요.

② _____이/가 _____아(어/여) 버린 _____입니다.

② N덕(분)에



① 선 배: 선배 덕분에 취직을 했어요.

② 사장님: 사장님 덕분에 해외 여행을 가요.

练习 1 请完成对话

가: _____ 덕분에 _____ 왔(였/였)지요?

나: 예, _____ 덕분에 _____ (으)ㄴ 수 있었어요.

- ① 선생님 - 합격하다
- ② 그 약 - 빨리 낫다
- ③ 휴대폰 - 연락을 받다
- ④ 부모님 - 성공하다

练习 2 请完成句子

① _____ 덕분에 _____ 왔(였/였)어요.

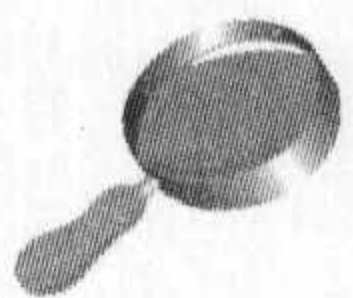
② _____ 덕에 _____ 왔(였/였)지요?



요약문 수 5 (으)

- 豆豉(皮) 1 份

④ V는 게 좋겠다.



例子

① 쉬다: 잠깐 쉬는 게 좋겠어요.

② 덮다: 밤에는 이불을 덮는 게 좋겠어요.

练习 1 请完成对话

가: _____는 게 좋겠어요?

나: 아니요, _____는 게 좋겠어요.

- ① 외식을 하다 - 집에서 먹다
- ② 영화를 보다 - 비디오를 보다
- ③ 양식을 먹다 - 한식을 먹다
- ④ 편한 옷을 입다 - 정장을 하다

练习 2 请完成句子

① _____는 게 좋겠어요.

② _____는 것이 좋겠어요.

2. 첫 출근 (上班第一天)



[2] 첫 출근 (上班第一天)

저는 대학을 졸업하고 취직을 해서 새 직장에 출근을 했습니다. 첫날이어서 여간 떨리지 않았습니 다. 실수를 할까봐 가슴이 두근거렸습니다. 역시 걱정한 대로 실수가 많았습니 다. 너무 긴장해서 서류 위에 커피를 쏟았고 직함도 바뀌서 불렀습니다. 그 때마다 “죄송합니다.” 하고 사과를 했습니다.

사장님이나 부장님이나 할 것 없이 모두들 괜찮다고 하시 면서 따뜻하게 대해 주셨습니다. 처음이니까 실수하는 것은 당연하다고 하셨지만 아주 부끄러웠습니다. 실수 없이 일을 잘했으면 좋겠습니다.

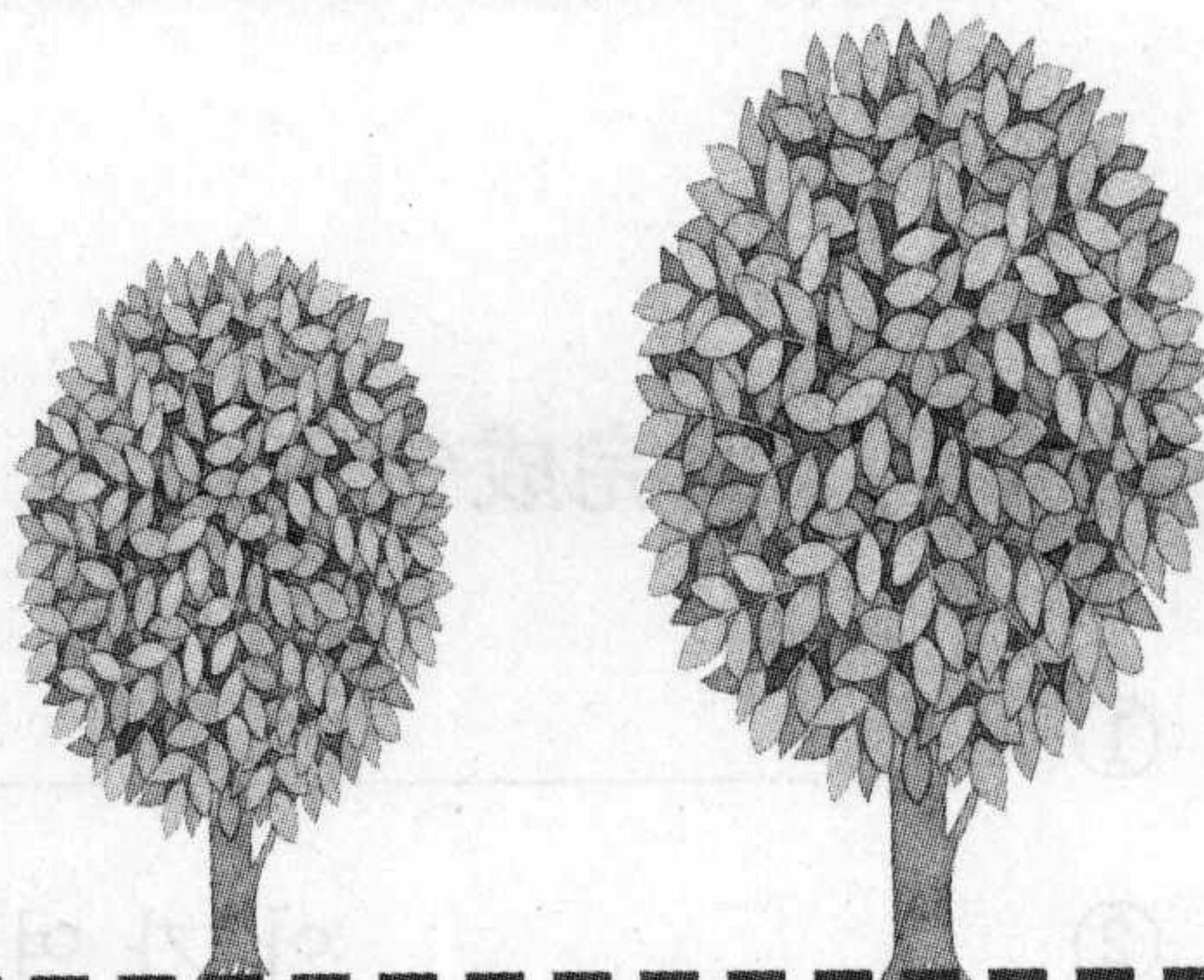
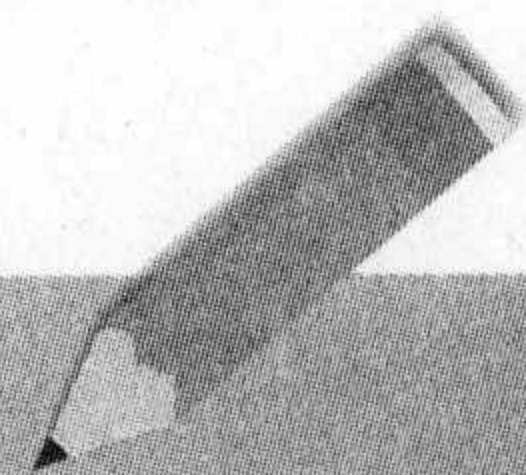
? 请回答问题

1. 수미 씨는 왜 떨렸습니까?
2. 수미 씨는 어떤 실수를 했습니까?
3. 회사 사람들은 친절했습니까?

课文单词

취직 【名】 就职，参加工作
출근 【名】 上班
가슴 【名】 胸，心
긴장(을) 하다 【形】 紧张
직함 【名】 职衔
부끄럽다 【形】 惭愧，羞愧

직장 【名】 工作单位
떨리다 【自】 紧张，发抖
두근거리다 【自，他】 怦怦直跳
쏟다 【他】 倒
사과하다 【他】 道歉



语法

① 여간 A지 않다.



例子

① 예쁘다: 자고 있는 아기가 여간 예쁘지 않습니다.

② 어렵다: 이번 졸업 시험이 여간 어렵지 않았습니까.

※ 注

여간 A지 않아요. = 굉장히(아주)A아(어/여)요.

오늘 날씨가 여간 덥지 않아요. = 오늘 날씨가 굉장히 더워요.

练习 1 请完成对话

가: _____이/가 어땠어요?

나: 여간 _____지 않았어요.

- ① 어제 본 영화 - 무섭다
- ② 이번 미스코리아 - 아름답다
- ③ 지난 주말에 고속 도로 - 복잡하다
- ④ 아까 들은 음악 - 좋다

练习 2 请完成句子

① 여간 _____지 않아요.

② _____이/가 여간 _____지 않지요?